



# ĐỐI THOẠI

Tập 28 Số 2  
Xuân 2014

## Những Cá Nhân Được Vinh Danh với Giải Spotlight

Hơn 600 người tiêu thụ, các thành viên trong gia đình họ, những nhà cung cấp dịch vụ và các thành viên khác trong cộng đồng đã tham dự Buổi Dạ Tiệc Có Khiêu Vũ nhân dịp Trao Giải Spotlight của Trung Tâm Vùng Quận Orange (RCOC) vào ngày Thứ Sáu, mồng 7 tháng Ba, tại Hyatt Regency Orange County ở Garden Grove. Từ năm 1997, RCOC đã đứng ra tổ chức buổi lễ để vinh danh những người nổi bật trong những nỗ lực nhằm nâng cao phẩm chất cuộc sống của người có khuyết tật phát triển tại Quận Orange.

Đây là năm thứ ba trong ba năm liên tiếp mà buổi lễ này được tổ chức bởi các thành viên và tình nguyện viên từ Integrity House, một câu lạc bộ phi lợi nhuận cho những người có khuyết tật.

“Integrity House đã làm được một công việc tuyệt vời trong việc tổ chức sự kiện này,” Chủ tịch Hội đồng quản trị của RCOC là Alan

Martin cho biết. “Chúng tôi tự hào là công việc đầy khó nhọc của họ đã cho phép chúng tôi lại có dịp tổ chức một sự kiện lễ hội mang đầy niềm vui mà cả người tiêu thụ lẫn những người khác trong cộng đồng chúng ta đã chờ đợi trong suốt cả năm.”

Các chi phí cho buổi dạ tiệc đã được trang trải bởi việc bán vé cá nhân và bởi sự hỗ trợ của các nhà cung cấp dịch vụ và những người khác qua việc đặt bàn trước. Những nhà bảo trợ này bao gồm: BHW Cares, Coyne and Associates, Easter Seals of Southern California, Goodwill of Orange County, Independent Options, Independent Cottages, Mayfair Adult Day Care, MENTOR, Mercedes Diaz Homes, OM Foundation, Westview và Work Crrreation Program .

Dưới đây là những bức chân dung ngắn gọn của mười người/cơ quan được vinh danh .



Larry Landauer và Sylvia Delgado

### Giải Tự Hỗ Trợ: Sylvia Delgado

Sylvia Delgado là một tấm gương sáng cho những người khác, và tấm gương của cô đã giúp nâng cao nhận thức về các tài năng của người có khuyết tật phát triển. Là một thành viên của Hội Đồng Quản Trị RCOC, nơi cô phục vụ trong vai trò thư ký, cô cũng phục vụ trong Hội đồng Tư vấn Cộng đồng trong dự án Những Chỉ Số Thiết Yếu Toàn Quốc. Trong vai trò Chủ tịch của Nhóm Cố Vấn Người Tiêu Thụ (CAT), cô giúp người tiêu thụ tiếp tục tham dự vào đời sống cộng đồng và có thêm kiến thức, và cô đã đến thăm một số viên chức dân cử để cung cấp cho họ cái nhìn của người tiêu thụ về những vấn đề có tiềm năng trong mặt pháp

Xem **Giải Spotlight**, trang 6



## Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những người cung cấp dịch vụ.

Bạn cũng có thể đọc Đối Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com).

Copyright © 2014

### Ban Giám Đốc

Alan Martin, *Chủ tịch*  
Tresa Oliveri, *Phó Chủ tịch*  
Sylvia Delgado, *Thư ký*  
Robert Costello, *Thủ quỹ*  
Clifford Amsden  
Cristina Alba  
Mark Antenucci  
Meena Chockalingam  
Joseph DeCarlo  
Luke Franck  
Christopher Jenkins  
Peter Kuo  
Kathy McCrystal  
Hilda Mendez  
Fernando Peña  
Palak Shah  
Hilda Sramek

### Những Buổi Họp của Ban Giám Đốc Năm 2014

5 tháng Sáu • 10 tháng Bảy  
7 tháng Tám • 4 tháng Chín

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức tại Phòng Khán tiết của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương mới, khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

### Ban Điều Hành Trung Tâm Vùng Quận Orange

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*  
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*  
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*  
LeeAnn Christian, *Giám đốc Lâm Sàng*  
Peter Himer, M.D., *Giám Đốc Y Tế*  
Pat Glancy, *Quản Đốc Nhóm*

#### Nhận Người Bệnh Mới

Cheryl Kilcullen, *Quản Đốc vùng Bắc*  
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*  
Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*

## Hãy Hỗ Trợ Các Công Ty Thuê Mướn Người Tiêu Thụ RCOC

Các doanh nghiệp, các tổ chức phi lợi nhuận, các cơ quan công quyền, và các cơ quan khác thuê mướn người trưởng thành bị khuyết tật phát triển trong lực lượng lao động của họ xứng đáng được mọi người đánh giá tích cực trong việc tạo điều kiện cho người tiêu thụ có cơ hội tham gia đầy đủ hơn trong cuộc sống cộng đồng.

### Có hơn 150 hãng xưởng hiện đang thuê mướn người tiêu thụ RCOC và trả lương cho họ.

Một trong những phương cách mà RCOC vinh danh các doanh nghiệp và các tổ chức đang tạo một sự khác biệt trong việc mở rộng cơ hội cho người trưởng thành có khuyết tật phát triển là qua giải Spotlight trong lĩnh vực “Chủ Nhân”. Các cửa hàng TJ Maxx trong Quận Orange, nhận được giải thưởng này năm nay, đã là những tấm gương tuyệt vời, nhưng thực sự có hơn 150 hãng xưởng hiện đang thuê mướn người tiêu thụ RCOC và trả lương cho họ. Để ủng hộ chính sách “Ưu Tiên cho Việc Làm” vừa được Ban Quản Trị áp dụng, RCOC đã phát động một nỗ lực hầu mang lại sự công nhận lớn hơn cho những người cung cấp việc làm mang tính hội nhập cạnh tranh cho những người trưởng thành có khuyết tật phát triển.

Trung tâm vùng đã đăng một danh sách các hãng xưởng này trên trang web của mình, và đang khuyến khích những người mà cơ quan phục vụ và cùng kinh doanh—từ người tiêu thụ và gia đình họ đến những nhà

cung cấp dịch vụ và các đồng nghiệp chuyên môn—hỗ trợ cho những hãng xưởng này.

Có rất nhiều cách để biểu hiện sự hỗ trợ của bạn. Các doanh nghiệp làm ăn để kiếm lợi sẽ vui mừng khi bạn mua sắm và ăn uống tại các cửa tiệm và hàng quán của họ, ở tại các khách sạn hoặc các điểm tham quan, vui chơi của họ, và mua các sản phẩm của họ. Các tổ chức phi lợi nhuận sẽ chào đón sự đóng góp và những nỗ lực tình nguyện của bạn. Các cơ quan chính phủ và tất cả các hãng xưởng sẽ đánh giá cao việc bạn dành thời gian để viết thư cho các nhà lãnh đạo và giám đốc điều hành của họ để cho thấy sự đồng ý của bạn về những gì họ đang làm hầu thúc đẩy sự hội nhập cho những người có khuyết tật phát triển.

### Có rất nhiều cách để biểu hiện sự hỗ trợ của bạn.

Nếu muốn tham gia vào nỗ lực này, bạn có thể tải xuống danh sách được đăng trên trang web của RCOC ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)). Từ trang chủ, xin bấm vào “Organization that Employ Consumers” dưới phần “Consumers”.

Nếu bạn điều hành một doanh nghiệp và muốn tìm hiểu khả năng sử dụng người tiêu thụ thuộc RCOC trong lực lượng lao động của công ty mình, xin vui lòng liên hệ với Dr. Janis White tại (714) 796-5256 hay [jwhite@rcocdd.com](mailto:jwhite@rcocdd.com).

## Tường Trình của Tổng Giám Đốc

### RCOC Áp Dụng Chính Sách “Ưu Tiên cho Việc Làm”

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

“**U**ưu Tiên cho Việc Làm” là một phong trào ở cấp độ quốc gia đã nổi lên trong những năm gần đây. Về cơ bản, nó có nghĩa là đối với những người phục vụ người khuyết tật phát triển, lựa chọn được ưa thích nhất cho thanh niên chuyển tiếp ra khỏi đời sống học đường là việc làm cạnh tranh mang tính hội nhập trong cộng đồng.



những sự hỗ trợ tự nhiên.

Để trả lời cho những người tiêu thụ mà qua khảo sát chúng tôi biết là họ muốn làm việc cũng như để đáp ứng yêu cầu của AB 1041, Ban

Quản Trị của RCOC đã chính thức thông qua một chính sách Ưu Tiên cho Việc Làm tại cuộc họp vào tháng Ba năm 2014 của mình. Rất đơn giản, chính sách nói rằng “việc làm hội nhập mang tính cạnh tranh sẽ là lựa chọn đầu tiên được các nhóm hoạch định xét đến cho mỗi người trưởng thành trong độ tuổi lao động mà chúng tôi phục vụ.”

Chính sách này sẽ đem lại lợi ích cho tất cả những người tiêu thụ trong độ tuổi lao động, không phụ thuộc vào mức độ nghiêm trọng của khuyết tật của họ, mặc dù rõ ràng là một số người tiêu thụ sẽ cần sự hỗ trợ nhiều hơn những người khác ở nơi làm việc. Và trách nhiệm của RCOC cũng là chủ động giải quyết những mối quan tâm của phụ huynh về một loạt các vấn đề, chẳng hạn như ảnh hưởng của việc làm mang tính cạnh tranh đối với một số phúc lợi công cộng khác của một người tiêu thụ và các cơ hội giao tiếp trong xã hội của họ.

Tuy nhiên, tôi rất tự hào rằng chính sách mới này đã có sự hỗ trợ mạnh mẽ của cộng đồng các nhà cung cấp dịch vụ của chúng ta, trong đó có Vocational Visions, Goodwill, Elwyn và trung tâm Orange County Adult Achievement Center. Bốn tổ chức này đã đi tiên phong trong những cải cách về mặt dịch vụ trong quá

khứ, và tôi tin tưởng rằng các nhà lãnh đạo của họ chia sẻ cam kết của chúng tôi trong việc cộng tác với các học khu Quận Orange của chúng ta và cộng đồng doanh nghiệp để biến Ưu Tiên cho Việc Làm thành một hiện thực.

Sự hợp tác và cam kết lâu dài là điều cần thiết, vì Ưu Tiên cho Việc Làm nhằm vào nhiều hơn việc chỉ đơn giản thay đổi phương cách các dịch vụ và hỗ trợ mà người khuyết tật phát triển được cung cấp. Nó phản ánh một sự thay đổi văn hóa mang tính cơ bản của hầu như tất cả mọi người trong cộng đồng dịch vụ phát triển (các nhà hoạch định chính sách, các viên chức dân cử, các trung tâm vùng, các nhà cung cấp dịch vụ, các chủ nhân và các người tiêu thụ) về hướng xem những người có khuyết tật phát triển như những người tham gia đầy đủ trong chính mạch xét về phương diện kinh tế, làm việc bên cạnh các đồng bào của họ.

**Tôi rất tự hào rằng chính sách mới này đã có sự hỗ trợ mạnh mẽ của cộng đồng các nhà cung cấp dịch vụ của chúng ta.**

Tuy thế, điều quan trọng là phải nhớ rằng chính sách mà chúng tôi đang thực hiện được gọi là Ưu Tiên cho Việc Làm, không phải là Chỉ Có Việc Làm. Cho dù viễn tượng của chúng tôi tại RCOC là tất cả mọi người đều xứng đáng có một cơ hội để mưu tìm việc làm mang tính cạnh tranh, chúng tôi cũng nhận thức được rằng một số người không quan tâm đến việc làm. Người tiêu thụ và gia đình họ có thể yên tâm rằng với chính sách này, như với mỗi chính sách khác, chúng tôi sẽ tiếp tục duy trì cách tiếp cận cá nhân trong việc hoạch định các dịch vụ và sự hỗ trợ—đảm bảo là người khuyết tật và nhu cầu của họ là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi, hiện diện tại trung tâm của tất cả mọi điều chúng tôi làm.

**Các thanh niên có khuyết tật phát triển và gia đình của họ thường chọn những việc làm mang tính cạnh tranh và hội nhập khi họ sắp xếp cuộc sống của mình sau khi ra trường.**

Hiện đã có 26 tiểu bang thông qua luật Ưu Tiên cho Việc Làm hoặc có những hướng dẫn về mặt chính sách cho việc đó. Luật riêng của California (AB 1041) có hiệu lực vào ngày mồng 1 tháng Một, và các tiểu bang không đi theo hướng Ưu Tiên cho Việc Làm phải đối mặt với nhiều hậu quả. Bộ Tư pháp Mỹ thực sự đang kiện hai tiểu bang Oregon và Delaware, vì những tiểu bang này đang gia tăng số lượng người tiêu thụ trong các việc làm có người hướng dẫn trong những khu làm việc riêng không mang tính cạnh tranh.

Dù sao, điều quan trọng nhất là, các thanh niên có khuyết tật phát triển và gia đình của họ thường chọn những việc làm mang tính cạnh tranh và hội nhập khi họ sắp xếp cuộc sống của mình sau khi ra trường. Thật sự, chúng tôi đã có một số bài báo về những người tiêu thụ này trên trang

## Bản Tin Cập Nhật về Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thụ

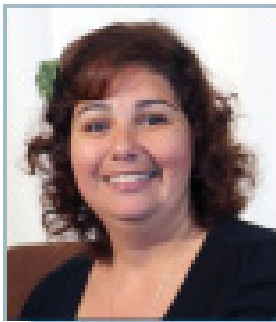
### Tin Vui từ Hội Nghị “Con Đường Phía Trước”

Của Sylvia Delgado, Chủ tịch Nhóm CAT

Vào đầu tháng tư, tôi rất vui khi cùng tham dự với người bạn của tôi, Bob Costello, cũng là Thành Viên của Ban Quản Trị RCOC, và nhiều nhân viên khác của RCOC, một hội nghị với tên gọi là “Con Đường Phía Trước: Vạch Một Hướng Đi cho Tương Lai”

Có nhiều người từ khắp nơi ở California và các tiểu bang khác chia sẻ ý tưởng về cách làm thế nào chúng ta có thể đảm bảo rằng người tiêu thụ có được các dịch vụ và hỗ trợ mà họ cần để sống một cuộc sống đầy đủ và có ý nghĩa trong cộng đồng.

Điều làm tôi hứng thú là có nhiều diễn giả đã thực sự tập trung vào việc giúp người tiêu thụ trở nên độc lập hơn, thay vì chỉ nói về những cách thức để có được nhiều tiền hơn, nhiều dịch vụ hơn. Tôi nghĩ chúng ta cần nhiều tiền hơn cho các trung tâm vùng, nhưng tôi cũng đồng ý với những gì Sheli Reynolds, Giám đốc



của Individual Advocacy and Family Support tại Đại học Missouri, Kansas City, đã nói về cách một số người tập trung nhiều hơn vào việc làm tối đa hóa lợi ích tài chính hơn là vào việc đáp ứng những nhu cầu thực sự của một con người.

Sheli đã đưa ra một ví dụ về một học sinh trung học với những khó khăn về mặt hành vi. Một số người có thể nói rằng sinh viên đó cần phải có một trợ tá toàn thời gian để giúp anh ta ở trường. Nhưng trong khi người trợ tá có thể giúp đỡ sinh viên đó, cô ta cũng vô tình cô lập người sinh viên này, như một người trưởng thành, khỏi các bạn bè của mình. Trong vai trò của tôi như một người tiêu thụ, tôi thà quan tâm nhiều hơn đến việc xem xét xem nhu cầu của người học sinh ấy có thể được đáp ứng với sự hỗ trợ từ bạn bè hay không, vì điều ấy có thể dạy cho anh ta biết cách ứng xử đúng hơn trong khi khuyến khích sự tương giao với các học sinh khác. Đó sẽ là một cách để đáp ứng nhu cầu thực sự của người học sinh và cũng giúp anh ta trở nên độc lập hơn, như thế có thể anh ta sẽ không cần sự giúp đỡ nhiều lắm trong tương lai.

Việc tham dự hội nghị này đã làm tôi tự hào về cách RCOC

## Những Buổi Họp Sắp Tới của CAT

21 tháng Năm

18 tháng Sáu

Không có họp vào tháng Bảy

20 tháng Tám

17 tháng Chín

Những buổi họp của CAT từ 10:00 giờ sáng đến trưa tại văn phòng của RCOC ở Santa Ana, 1525 North Tustin Avenue. Xin gọi trước cho Jennifer Casteel tại (714) 796-4048 để cho bà biết là bạn sẽ tham dự.

làm việc. Những nhóm hoạch định của chúng ta đã luôn luôn ủng hộ cho người tiêu thụ và gia đình họ có được những dịch vụ khuyến khích sự tự lập và giúp cho những người có khuyết tật sống càng bình thường càng tốt. Những buổi hội học giúp kiểm soát hành vi và nâng cao kỹ năng xã hội mà RCOC cung cấp cho các phụ huynh là một thí dụ tốt về cách các trung tâm vùng đôi khi có thể giúp ích nhất qua việc cung cấp cho gia đình sự hỗ trợ chứ không phải chỉ đơn giản là cho thêm dịch vụ.

## Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

**T**rung Tâm Vùng Quận Orange cung cấp những buổi hội học này miễn phí dành cho các phụ huynh. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học. Những buổi hội học về Kiểm Soát Hành Vi trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực với một mục tiêu cụ thể là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Buổi hội học về Huấn Luyện Các Kỹ Năng Xã Hội tập trung vào việc giúp phụ huynh nuôi dưỡng các kỹ năng xã hội ở con em mình.

Trong tất cả những buổi hội học, phụ huynh sẽ được tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 40 cho đến 45 gia đình.

Xin liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, và việc ghi danh.

**GHI CHÚ:** Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

### Huấn Luyện Các Kỹ Năng Xã Hội – Nhắm Vào Lứa Tuổi Từ 5 Đến 11 (6 kỳ học)

*Trình bày bằng tiếng Anh do tổ chức Footprints*

**Khi nào:** Các tối thứ Ba – mồng 6 tháng Năm, 13 tháng Năm, 20 tháng Năm, 27 tháng Năm, mồng 3 tháng Sáu & 10 tháng Sáu

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối

**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Orange  
3111 North Tustin St., Ste. 150

### Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

*Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do trung tâm Center for Behavioral Sciences*

**Khi nào:** Các tối thứ Ba – mồng 3 tháng Sáu, mồng 10 tháng Sáu, 17 tháng Sáu, 24 tháng Sáu & mồng 1 tháng Bảy  
**(GHI CHÚ: Huấn luyện tiêu biểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)**

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối

**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana  
1525 North Tustin Avenue  
Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc đặt văn phòng của RCOG

### Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

*Trình bày bằng tiếng Anh do tổ chức Behavioral Support Partnership*

**Khi nào:** Các sáng thứ Sáu – 11 tháng Bảy, 18 tháng Bảy, 25 tháng Bảy, mồng 1 tháng Tám & mồng 8 tháng Tám

**(GHI CHÚ: Huấn luyện tiêu biểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)**

**Thời gian:** 9:30 sáng - trưa

**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Westminster  
5555 Garden Grove Boulevard, Ste. 100

### Huấn Luyện Các Kỹ Năng Xã Hội – Nhắm Vào Lứa Tuổi Từ 5 Đến 11 (6 kỳ học)

*Trình bày bằng tiếng Anh do tổ chức Behavioral Support Partnership*

**Khi nào:** Các tối thứ Hai – mồng 8 tháng Chín, 15 tháng Chín, 22 tháng Chín, 29 tháng Chín, mồng 6 tháng Mười & 13 tháng Mười

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối

**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana, 1525 North Tustin Avenue  
Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc đặt văn phòng của RCOG

## Hãy Ghi Nhớ Ngày Vui Mùa Hè! Thứ Bảy, 21 tháng Sáu

**X**in nhớ ghi vào lịch của bạn và lên kế hoạch để tham dự Ngày Vui Mùa Hè! Với các trò chơi, giải trí và khiêu vũ, thức ăn và những giờ phút vui tươi, thoải mái với bạn bè và gia đình, Ngày Vui Mùa Hè sẽ được tổ chức vào **ngày thứ Bảy, 21 tháng Sáu từ 2 giờ trưa đến 7 giờ tối** tại KiwanisLand ở Garden Grove.

Giống như những lần tổ chức Ngày Vui Mùa Hè vào những năm gần đây, một bảo trợ viên lớn cho chương trình sẽ lo việc chi trả cho hầu hết những phí tổn lớn của sự kiện này, bảo đảm cho giá vé thấp đủ để cho phép hầu như tất cả những người tiêu thụ thuộc RCOG và gia đình họ tham gia vào cuộc vui. Muốn biết thông tin về giá vé, xin vào thăm trang nhà của RCOG ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)). Những ai không vào được Internet có thể liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của mình tại RCOG để biết thêm chi tiết.

Hẹn gặp các bạn ở đó!



## Giải Spotlight, tiếp trang 1

lý. Sylvia là một gương mặt quen thuộc với độc giả của Đối Thoại, những người thường xuyên đọc mục “Tin Cập Nhật về Nhóm CAT” qua mỗi số báo. Hiện đang làm việc trong vai trò trợ giáo tại Trung Tâm Chăm Sóc Trẻ Em tại RIO ở Orange, cô vẫn tiếp tục học với hy vọng trở thành một giáo viên dạy thể. Sống độc lập trong căn hộ riêng của mình, Sylvia cũng rất năng động tham gia trong công việc cộng đồng cũng như trong cộng đoàn tôn giáo, nhà thờ của mình. Cô dạy học vào Chủ Nhật và là tình nguyện viên của Young Life Ministry, làm việc với thanh thiếu niên và những người trẻ bị khuyết tật.

## Giải Thành Tựu Trọn Đời:

### Elliot Skolnick

Hiện đang giữ vai trò là người điều hành chương trình Special Abilities Cluster (SAC) tại Edison High School ở Huntington Beach, Elliot Skolnick đã làm việc trong lĩnh vực giáo dục đặc biệt từ năm 1987. Là người điều hành của chương trình SAC, ông đã khiến vấn đề hội nhập trở nên một ưu tiên trong việc tìm kiếm những phương thức sáng tạo để đưa học sinh (có khuyết tật) của mình vào các lớp học cũng như trong các hoạt động chung với các học sinh bình thường khác. Những nỗ lực của ông đã có một ảnh hưởng bền vững tại Edison, nơi mà môi trường hội nhập đã khiến nhiều học sinh tốt nghiệp của trường đã theo đuổi sự nghiệp phục vụ những người có khuyết tật phát triển.



Elliot Skolnick

## Giải Vinh Danh Đặc Biệt:

### Terri Delgadillo

Cựu Giám đốc Bộ Dịch Vụ Phát Triển Terri Delgadillo, người vừa nghỉ hưu vào tháng Mười Hai vừa qua, đã được vinh danh vì những nỗ lực không mệt mỏi của bà cho quyền lợi và đời sống của hơn 265.000 người được hệ thống trung tâm vùng phục vụ. Sau khi phục vụ trong nhiều vai trò khác nhau trong các chức vụ công quyền ở cả hai cấp tiểu bang và liên bang, Terri đã đem kiến thức uyên bác và kinh nghiệm vào nhiệm kỳ tám năm của bà trong vai trò là Giám Đốc của DDS. Lèo lái Bộ qua cuộc Đại Suy Thoái, bà đã thành công trong việc tìm kiếm những phương cách để đạt được sự cắt giảm ngân sách cần thiết trong khi vẫn bảo tồn được Đạo Luật Lanterman. Rất tiếc, Terri không tham dự buổi trao giải Spotlight được nên chúng tôi không có hình của bà.

## Giải Đối Tác Cộng Đồng:

### Bonner Paddock

Mặc dù được chẩn đoán bị não liệt khi còn là một đứa trẻ, Bonner Paddock đã không bao giờ cho phép sự chẩn đoán ấy hạn chế khả năng của ông để sống những giấc mơ của mình. Qua tổ chức One Man One Mission (OM Foundation) mà ông thành lập vào năm 2009, và qua thành tích của mình—



Alan Martin và Bonner Paddock

chẳng hạn như leo ngọn núi Kilimanjaro mà không cần trợ giúp và hoàn tất vai trò Kona Người Sắt—ông nâng cao nhận thức về các vấn đề liên quan đến khuyết tật phát triển và giúp loại bỏ các trở ngại trong việc tham gia toàn phần vào các sinh hoạt cộng đồng cho những người có khuyết tật khác.

## Giải Chuyên Viên Hỗ Trợ Trực Tiếp:

### Arthur Kendrick

Giải này vinh danh một người cung cấp dịch vụ trực tiếp cho người có khuyết tật tại Quận Orange. Là một chuyên viên thuộc cơ quan cung cấp dịch vụ Project Independence tại Costa Mesa, Arthur Kendrick thể hiện sự kiên nhẫn phi thường, sự hiểu biết, trí tưởng tượng và sự tử tế với những người mà ông phục vụ. Thường xuyên vượt quá những gì được đòi hỏi trong vai trò chuyên môn của mình, ông làm việc để cung cấp những cơ hội phong phú và có ý nghĩa cho người bị khuyết tật trong những sinh hoạt tương giao với người khác; qua đó, ông được xem là thành viên được kính trọng của cộng đồng.



Arthur Kendrick

## Giải Chuyên Gia Chăm Sóc Sức Khỏe:

### Bác sĩ Richard Mungo

Là một nha sĩ nhi khoa, bác sĩ Mungo có một trái tim nhân hậu đối với các trẻ em bị khuyết tật phát triển. Ví dụ, ông chào đón các em đến phòng đợi của ông để các em có thể chơi với các đồ chơi nhiều tuần trước ngày hẹn chính thức của các em để các em bắt đầu cảm thấy thoải mái khi đến gặp nha sĩ. Là một trong 11 nha sĩ nhi khoa thuộc ban y tế của Children's Hospital of Orange County, bác sĩ Mungo là thành viên sáng lập trong ban quản trị và là giám đốc y khoa cho dự án Healthy Smiles for Kids of Orange County. Ông cũng đã tình nguyện phục vụ tại các nước đang phát triển và nói chuyện với nhiều đoàn nhóm về vấn đề chăm sóc răng miệng cho trẻ em có nhu cầu đặc biệt, khuyến khích sinh viên nha khoa suy nghĩ về việc làm để giúp những người có khuyết tật.



Bác sĩ Richard Mungo

## Giải Chủ Nhân: TJ Maxx

Guadalupe (Lupe) Barraza, quản lý cấp quận cho cửa hàng TJ Maxx ở Fountain Valley Promenade, nhận giải thưởng Spotlight thay mặt cho hãng của mình. Hãng bán lẻ có cửa hàng trên toàn quốc này được vinh danh vì những nỗ lực đặc biệt của hãng tại



Alan Martin và Guadalupe (Lupe)

Quận Orange trong việc cung cấp những cơ hội làm việc mang tính hội nhập cho người lao động bị khuyết tật. Tạo một tấm gương nổi bật cho những người khác, TJ Maxx sử dụng 48 cá nhân có khuyết tật phát triển trong mười cửa hàng của họ tại Quận Orange. Việc hội nhập cộng đồng trong các cửa hàng này rất tuyệt vời khi những người lao động bị khuyết tật làm việc trực tiếp trên sàn bán hàng cùng với các nhân viên bán hàng bình thường khác.

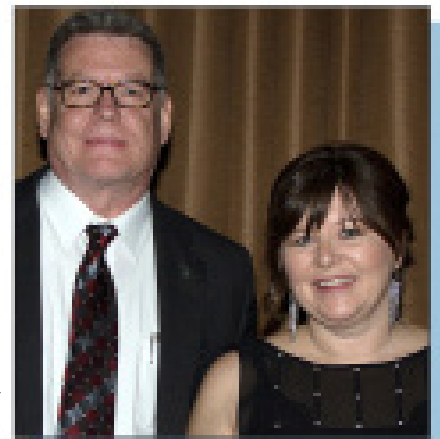
## Giải Nhà Cung Cấp Dịch Vụ: Gilbert Singh

Trước khi trở thành một nhà cung cấp dịch vụ cho trung tâm vùng, Gilbert đã làm việc trong lĩnh vực giáo dục đặc biệt trong 15 năm. Được vinh danh vì sự dẫn thân phi thường của ông để có được những dịch vụ mang chất lượng cao, nhằm vào người tiêu thụ, Gilbert hiện đang điều hành hai nhà chăm sóc cho những người bị khuyết tật phát triển. Ông có một triết lý “không giới hạn” và đã giúp nhiều người ông phục vụ vào sống trong các căn hộ độc lập của riêng mình. Ông cũng tổ chức các chuyến đi cho người tiêu thụ đến các địa điểm khác nhau, bao gồm cả Alaska và Hawaii, và thậm chí còn giúp một người tiêu thụ đậu được bằng cử nhân từ Cal State Fullerton. Rất tiếc, Gilbert không tham dự buổi trao giải Spotlight được nên chúng tôi không có hình của ông.

## Giải Thành tựu RCOC:

### Lorrie Guetterman

Giải thưởng này ghi nhận thành tích xuất sắc của một nhân viên RCOC. Là một phối hợp viên dịch vụ trong chín năm qua, Lorrie thường xuyên có những nỗ lực vượt bậc trong vai trò là một người hỗ trợ, người hướng dẫn và người bạn của các gia đình mà bà phục vụ. Dù kiến thức về RCOC và về các dịch vụ cộng đồng, bà giúp đỡ các gia đình hiểu biết về các hệ thống phân phối dịch vụ khác nhau, đảm bảo rằng họ nhận được các dịch vụ và sự hỗ trợ mà họ cần. Thực hiện công việc của mình với sự liêm khiết tuyệt hảo, bà cộng tác với các cơ quan khác để giúp ích cho những người bị khuyết tật phát triển và gia đình họ.



Larry Landauer và Lorrie Guetterman

Xem tiếp **Giải Spotlight** ở trang sau



Regional Center of Orange County  
P.O. Box 22010  
Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT  
ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
SANTA ANA, CA  
PERMIT NO. 1285

## Bản Tin Đối Thoại

### BÀI VỜ BÊN TRONG

Những Cá Nhân Được Vinh Danh với Giải Spotlight .....	1
Hãy Hỗ Trợ Các Công Ty Thuê Mướn Người Tiêu Thụ RCOC .....	2
Tường Trình của Tổng Giám Đốc .....	3
Tin Cập Nhật của Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thụ .....	4
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh .....	5
Hãy Ghi Nhớ Ngày Vui Mùa Hè .....	5

## Các Địa Điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Văn phòng tại Santa Ana

1525 N. Tustin Avenue  
24-hr Phone: (714) 796-5100

Văn phòng tại Orange

3111 N. Tustin, Suite 150  
24-hr Phone: (714) 796-3700

Văn phòng tại Westminster

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100  
24-hr Phone: (714) 796-2900

**Giải Spotlight**, tiếp theo trang 7

### Giải Thành Viên Gia Đình: Kathy Kline và Sheri Carroll

Sheri Carroll và Kathy Kline là những đối tác làm nên một gia đình với Niki, một phụ nữ trẻ có khuyết tật phát triển, khi mẹ cô qua đời bất ngờ ngay trước sinh nhật thứ 18 của Niki. Một người họ hàng duy nhất khác của Niki là một người cô sống ở Florida, vì vậy Sheri và Kathy đã trở thành những người đồng-bảo hộ của Niki. Mặc dù không phải là trong cùng một gia đình về mặt sinh học, họ là gia đình trong mọi ý nghĩa khác của từ này. Cả Kathy và Sheri đều làm việc trong môi trường giáo dục đặc biệt ở vùng Tây Quận Orange, và mỗi ngày họ gắn bó với cuộc sống của nhiều học sinh có nhu cầu đặc biệt.



Từ trái qua phải: Sheri Carroll, Niki, Alan Martin and Kathy Kline.